

Tieto všeobecné cestovné a zmluvné podmienky (ďalej len "ARVB") sú súčasťou dohody medzi vami a spoločnosťou DERTOUR Suisse AG (Herostrasse 12, 8048 Zürich, ďalej len "DTCH") (spoločnosť skupiny DERTOUR Nemecko)

cestovná zmluva pre predajnú značku "DERTOUR International". Nasledujúce ustanovenia, pokiaľ sú účinne dohodnuté, sú obsahom zmluvy o balíku cestovných služieb uzavretej medzi vami a nami (ďalej len "zmluva o zájazde"). Dopĺňajú a dopĺňajú právne ustanovenia §§ 651a - y BGB (Občiansky zákonník) a články 250 a 252 EGBGB (úvodný zákon k Občianskemu zákonníku). Ak si rezervujete len jednu cestovnú službu (napr. ubytovanie v hoteli, dovolenkový apartmán), ktorá nie je alebo nebude súčasťou balíka cestovných služieb, uplatňujú sa nasledujúce cestovné podmienky s výnimkou bodov 4.2, 5.2, 8, 10 a 14.1. Osobitné vlastnosti, ktoré sa vzťahujú výlučne na takéto jednotlivé cestovné služby, sú výslovne upravené alebo uvedené nižšie. Uvedené ustanovenia sa nevzťahujú na jednotlivé služby leteckej dopravy. Odchýlky v príslušnom cestovnom popise, ako aj individuálne dohody majú prednosť pred týmito cestovnými podmienkami.

1. Uzavretie zmluvy o zájazde / záväzok pre spolucestujúcich

1.1. Nasledujúce platí pre všetky rezervácie kanály (napr. v cestovnej kancelárii, priamo u cestovnej kancelárie, telefonicky, online atď.):

- Základom tejto ponuky je náš popis cesty a naše doplňujúce informácie k príslušnej ceste, ak ich máte v čase rezervácie. Cestovné kancelárie a poskytovatelia služieb (napr. hotely, dopravné spoločnosti) nie sú oprávnení uzatvárať dohody, poskytovať informácie alebo poskytovať záruky, ktoré menia dohodnutý obsah cestovnej zmluvy, idú nad rámec zmluvne prísľúbených služieb alebo sú v rozpore s opisom cesty. Miestne a hotelové brožúry, ktoré nie sú nami vydané, nie sú záväzné pre náš záväzok plnenia, pokiaľ neboli súčasťou zmluvy o zájazde po dohode s vami.
- Ste zodpovední za všetky zmluvné záväzky cestujúcich, pre ktorých robíte rezerváciu, ako za svoje vlastné, pokiaľ ste tento záväzok prevzali výslovným a samostatným vyhlásením.
- Ak sa obsah nášho potvrdenia o ceste líši od obsahu rezervácie, je tu nová ponuka, ku ktorej sme viazaní na obdobie desiatich dní. Zmluva sa uzatvára na základe tejto novej ponuky, pokiaľ sme upozornili na zmenu v súvislosti s novou ponukou a splnili sme naše predzmluvné informačné povinnosti a vy nám vyjadrujete svoj súhlas v záväznej lehote prostredníctvom výslovného vyhlásenia alebo zálohy.
- Nami poskytnuté predzmluvné informácie o podstatných vlastnostiach cestovných služieb, cene zájazdu a všetkých dodatočných nákladoch, spôsoboch platby, minimálnom počte účastníkov a storno poplatkoch (v súlade s článkom 250 § 3 body 1, 3 až 5 a 7 EGBGB) sa nestanú súčasťou cestovnej zmluvy len vtedy, ak sa na tom strany výslovne dohodli.

1.2. Na rezervácie uskutočnené ústne, telefonicky, písomne, e-mailom, SMS alebo faxom sa vzťahuje nasledovné:

- Rezerváciou (registráciou zájazdu) nám záväzne ponúkate uzavretie zmluvy o zájazde.
- Zmluva sa uzatvára prijatím nášho potvrdenia o ceste. Po uzavretí zmluvy alebo bezprostredne po jej uzavretí vám zašleme potvrdenie o ceste v súlade so zákonnými požiadavkami na trvalý dátový nosič (ktorý vám umožní uložiť alebo uložiť vyhlásenie v nezmenenej podobe tak, aby vám bolo prístupné v primeranej lehote, napr. v papierovej podobe alebo e-mailom), pokiaľ nemáte nárok na potvrdenie o ceste v papierovej podobe v súlade s čl. 250 § 6 ods. 1 vetou 2 EGBGB, pretože zmluva bola uzavretá za súčasnej fyzickej prítomnosti oboch strán alebo mimo prevádzkových priestorov.

1.3. V prípade rezervácií uskutočnených v elektronickom obchode (napr. internet, aplikácia, telemédia) platí pre uzavretie zmluvy nasledovné:

- Proces elektronickej rezervácie vám vysvetlíme v príslušnej aplikácii.
- Ak chcete opraviť svoje záznamy, vymazať alebo resetovať celý rezervčný formulár, máte k dispozícii príslušný
K dispozícii je možnosť korekcie, ktorej použitie je vysvetlené.
- Uvádžajú sa zmluvné jazyky ponúkané na vykonanie elektronickej rezervácie.
- Ak uložíme text zmluvy, budete o ňom informovaní a o možnosti vytiahnutia textu zmluvy neskôr.
- Kliknutím na tlačidlo (tlačidlo) "rezervovať s povinnosťou zaplatiť" alebo s podobným znením nám ponúknete uzavretie cestovná zmluva.
- Prijatie vašej cestovnej registrácie vám ihneď potvrdíme elektronickými prostriedkami (potvrdenie o prijatí).
- Odoslanie cestovného dokladu stlačením tlačidla pre vás nepredstavuje nárok na uzavretie zmluvy.
- Zmluva sa uzatvára hneď, ako dostanete naše potvrdenie o ceste na trvalom dátovom nosiči. Ak je potvrdenie o zájazde vystavené ihneď po stlačení tlačidla "Rezervovať s povinnosťou platby" zobrazením potvrdenia o zájazde priamo na obrazovke, zmluva o zájazde sa uzatvára zobrazením tohto potvrdenia o zájazde. V takom prípade nie je potrebné predbežné oznámenie o prijatí rezervácie v súlade s písmenom f. vyššie, ak vám bude ponúknutá možnosť uložiť si ju na trvalý dátový nosič a vytlačiť potvrdenie o ceste. Záväzný charakter zmluvy o zájazde však nezávisí od toho, či tieto možnosti skladovania alebo tlaču skutočne využijete.

1.4. Upozorňujeme, že podľa zákonných ustanovení §§ 312 a nasl. nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) sú cestovné služby ponúkané a uzatvárané na diaľku (najmä listy, telefonické hovory, kópie, e-mail, SMS, ako aj telemédia a online služby), neexistuje právo na odstúpenie od zmluvy, ale iba zákonné právo na odstúpenie od zmluvy a ukončenie, najmä právo na odstúpenie od zmluvy podľa § 651h BGB. Právo na odstúpenie od zmluvy však existuje, ak bola zmluva o cestovných službách uzavretá mimo prevádzkových priestorov v súlade s § 651a nemeckého občianskeho zákonníka, pokiaľ ústne rokovania, na ktorých sa zakladá uzavretie zmluvy, neboli uskutočnené na základe predchádzajúcej objednávky spotrebiteľa; V druhom prípade neexistuje právo na odstúpenie od zmluvy.

2. Platba / cestovné doklady

2.1. My a cestovné kancelárie môžeme požadovať alebo prijímať platby z ceny zájazdu pred skončením zájazdu len vtedy, ak existuje platná zmluva o ochrane peňazí zákazníka a bezpečnostný certifikát s menom a kontaktnými údajmi poisťovateľa peňazí zákazníka vám bol odovzdaný jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom. Po uzavretí zmluvy je splatná záloha vo výške 20% z ceny zájazdu za úhradu oproti odovzdaniu bezpečnostného certifikátu. Zvyšná platba je splatná 28 dní pred začiatkom cesty za predpokladu, že bolo odovzdané potvrdenie o poistení. V prípade zmlúv o jednotlivých cestovných službách sa nevyžaduje ochrana peňazí zákazníka a vydanie bezpečnostného osvedčenia. Cestovné súbaze môžu mať za následok skoršie termíny splatnosti určitých cestovných služieb (napr. pre niektoré špeciálne letenky).

2.2. Ak platíte kreditnou kartou alebo SEPA inkasom, bude z vášho účtu automaticky odpísaná suma v príslušných dňoch.

2.3. Ak nezaplatíte zálohu a/alebo záverečnú platbu v súlade s dohodnutými lehotami splatnosti, napriek tomu, že sme ochotní a schopní riadne poskytnúť zmluvné služby, splnili sme si naše zákonné informačné povinnosti a neexistuje zákonné alebo zmluvné zadržavacie právo vo váš prospech, sme oprávnení po upomienke s lehotou odstúpiť od zmluvy o zájazde a účtovať vám storno poplatky podľa bodu 4.2 vety 2 až 4.6.

2.4. Cestovné doklady sa spravidla vyhotovujú približne 21 dní pred začiatkom cesty, alebo v prípade krátkodobých rezervácií do 24 hodín. Cestovné doklady sa zvyčajne zasielajú e-mailom alebo v tlačenej podobe vašej cestovnej kancelárie, prostredníctvom ktorej ste si rezervovali cestovné služby, alebo priamo vám po príslušnej dohode. V prípade krátkodobých rezervácií letov môže byť v jednotlivých prípadoch dohodnuté, že cestovné doklady budú uložené na rezervovanom letisku odletu. Tie budú odovzdané na letisku po zaplatení. Za dodatočné úsilie vynaložené v dôsledku toho sa bude účtovať poplatok za spracovanie vo výške 15 EUR za transakciu.

3. Zmeny v službách pred začiatkom cesty

3.1. Od dohodnutého obsahu zmluvy o zájazde sa môžeme odchýliť od dohodnutého obsahu zmluvy o zájazde v podstatných charakteristikách cestovných služieb, ktoré sa stanú nevyhnutnými po uzavretí zmluvy a ktoré sme nevykonali v zlej viere, pred začiatkom zájazdu, pokiaľ sú odchýlky zanedbateľné a nemajú vplyv na celkový dizajn zájazdu.

3.2. Sme povinní vás informovať o zmenách plnenia ihneď po tom, ako sa dozvieme o dôvode zmeny na trvalom dátovom nosiči (napr. aj e-mailom, SMS alebo hlasovou správou) jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom.

3.3. V prípade podstatnej zmeny podstatnej charakteristiky cestovnej služby alebo odchýlky od vašich osobitných požiadaviek, ktoré sa stali súčasťou zmluvy o zájazde, máte právo

- buď prijmite zmenu
- alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy o zájazde
- alebo požiadať o účasť na náhradnej ceste, ak sme takúto cestu ponúkli.

Máte na výber, či na našu správu odpoviete alebo nie. Ak chcete odpovedať na naše oznámenie, môžete buď súhlasiť so zmenou zmluvy, požiadať o účasť na ponúkanom náhradnom výlete alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy. Ak nám nepríde žiadna odpoveď alebo žiadna včasná odpoveď, oznámená zmena sa považuje za prijatú. Upozorňujeme vás na to vo vyhlásení podľa bodu 3.2.

3.4. Prípadné záručné nároky zostávajú nedotknuté, ak sú zmenené služby chybné. Ak sme mali nižšie náklady na realizáciu upravenej jazdy alebo náhradnej cesty v rovnakej kvalite, musí vám byť vrátený rozdiel v súlade s § 651m ods. 2 BGB.

4. Storno zákazníka pred začiatkom zájazdu / storno náklady

4.1. Od zmluvy o zájazde môžete odstúpiť kedykoľvek pred začiatkom zájazdu. Rezignácia nám musí byť oznámená. Ak bola cesta rezervovaná prostredníctvom cestovnej kancelárie, zrušenie môže byť oznámené aj jej. Odporúčame vám deklarovať svoj výber na trvalom nosiči.

4.2. Ak odstúpite od zájazdu pred začiatkom zájazdu alebo nenastúpite na zájazd, strácame nárok na cenu zájazdu. Namiesto toho môžeme požadovať primeranú náhradu, pokiaľ zrušenie nemožno pripísať nám alebo ak v mieste určenia alebo v jeho bezprostrednom okolí nenastanú mimoriadne okolnosti, ktoré významne narušia uskutočnenie cesty alebo prepravu osôb do miesta určenia; Okolnosti sú

nevyhnutné a mimoriadne, ak sú mimo našej kontroly, a ich následkom by sa nedalo predísť, aj keby boli prijaté všetky primerané opatrenia.

4.3. Ak odstúpite od individuálnej cestovnej služby pred začiatkom zájazdu alebo nevyužijete individuálnu cestovnú službu, strácame nárok na cenu zájazdu. Namiesto toho môžeme požadovať primeranú kompenzáciu, ak nie sme zodpovední za odstúpenie od zmluvy.

4.4. Výšku náhrady sme vypočítali paušálne, berúc do úvahy obdobie medzi vyhlásením o odstúpení od zmluvy a začiatkom cesty, ako aj s prihliadnutím na očakávané úspory výdavkov a očakávané nadobudnutie prostredníctvom iných použití cestovných služieb. Na vašu žiadosť sme povinní odôvodniť výšku náhrady. Paušálnu náhradu nájdete v časti 17 týchto cestovných podmienok nižšie.

4.5. V každom prípade máte právo preukázať, že primeraná kompenzácia, na ktorú máme nárok, je výrazne nižšia ako požadovaná paušálna kompenzácia.

4.6. Vyhradzujeme si právo požadovať vyššiu, individuálne vypočítanú náhradu namiesto vyššie uvedenej paušálnej náhrady za predpokladu, že preukážeme, že nám vznikli výrazne vyššie výdavky, ako je v každom prípade platná paušálna náhrada. V takom prípade sme povinní vyčísliť požadovanú náhradu s prihliadnutím na ušetrené náklady a znížené o to, čo získame iným využívaním cestovných služieb, a na vašu žiadosť ju odôvodniť.

4.7. Ak sme povinní vrátiť cenu zájazdu v dôsledku odstúpenia od zmluvy, zaplatíme okamžite, v každom prípade však do 14 dní od doručenia vyhlásenia o odstúpení od zmluvy.

5. Zmena rezervácie / náhradní účastníci

5.1. Po uzavretí zmluvy nemáte nárok na žiadne zmeny, najmä pokiaľ ide o dátum cesty, destináciu, miesto odchodu, ubytovanie alebo spôsob dopravy (zmena rezervácie). Ak sa na vašu žiadosť napriek tomu má vykonať zmena rezervácie - ak je to možné - zvyčajne nám vzniknú rovnaké náklady ako v prípade odstúpenia od zmluvy z vašej strany. Preto vám musíme účtovať rovnakú sumu, aká by vznikla pri výbere v čase zmeny rezervácie. Pokiaľ nejde o zmenu rezervácie, ktorá spôsobuje len menšie úsilie pri spracovaní, účtujeme aj poplatok za spracovanie súvisiaci s úsilím, o ktorého výške vás budeme informovať pred konkrétnou zmenou rezervácie. V tejto súvislosti máte právo preukázať, že kompenzácia, na ktorú máme nárok, je výrazne nižšia ako požadovaný poplatok za spracovanie. Vyššie uvedené ustanovenia neplatia, ak je zmena rezervácie potrebná, pretože sme vám neposkytli žiadne alebo nedostatočné alebo nesprávne predzmluvné informácie v súlade s čl. 250 § 3 EGBGB; V takom prípade je zmena rezervácie možná bezplatne.

5.2. Vaše zákonné právo požadovať od nás podľa § 651e BGB oznámením na trvalom nosiči údajov, že namiesto vás preberá práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o zájazde tretia osoba, zostáva vyššie uvedenými podmienkami nedotknutá. Takéto vyhlásenie je v každom prípade včasné, ak sa k nám dostane 7 dní pred začiatkom cesty.

6. Nevyužitá služba

Ak nevyužijete jednotlivé cestovné služby, ktoré sme boli ochotní a schopní poskytnúť v súlade so zmluvou z dôvodov, ktoré možno pripísať vám, nemáte nárok na pomerné vrátenie ceny zájazdu. To neplatí, ak by vás tieto dôvody oprávňovali na bezplatné odstúpenie od zmluvy o zájazde alebo jej ukončenie podľa zákonných ustanovení. Budeme sa snažiť získať náhradu ušetrených výdavkov od poskytovateľov služieb. Táto povinnosť neplatí, ak sú výdavky úplne zanedbateľné.

7. Prepustenie z dôvodov správania

Od zmluvy o zájazde môžeme odstúpiť alebo vypovedať zmluvu o zájazde bez výpovednej lehoty po začatí zájazdu, ak napriek nášmu upozorneniu neustále narušate realizáciu zájazdu alebo sa správate v rozpore so zmluvou do takej miery, že okamžité zrušenie zmluvy je oprávnené. To neplatí, ak je konanie v rozpore so zmluvou príčinne založené na porušení našich vlastných informačných povinností. Ak zrušíme, ponechávame si nárok na cenu zájazdu; Musíme však mať pripísanú hodnotu ušetrených výdavkov, ako aj výhody, ktoré získame iným používaním nevyužitých služieb, vrátane všetkých súm, ktoré nám poskytovatelia služieb vrátia.

8. Odstúpenie od zmluvy o zájazde z dôvodu nevyhnutných mimoriadnych okolností V tejto súvislosti sa vo výňatkoch odkazuje na právnu úpravu nemeckého občianskeho zákonníka, ktorá znie takto: "§ 651h Odstúpenie pred začiatkom zájazdu

(1) Pred začatím cesty môže cestujúci kedykoľvek odstúpiť od zmluvy. Ak cestujúci odstúpi od zmluvy, cestovná kancelária stráca nárok na dohodnutú cenu zájazdu. Cestovná kancelária však môže požadovať primeranú náhradu.

[...]

(3) Odchylné od odseku 1 vety 3 organizátor zájazdu nemôže požadovať náhradu škody, ak v destinácii alebo v jej bezprostrednej blízkosti nastanú nevyhnutné mimoriadne okolnosti, ktoré významne narušia realizáciu balíka zájazdov alebo prepravu osôb do destinácie. Okolnosti sú na účely tohto podtitulu nevyhnutné a mimoriadne, ak nepodliehajú kontrole strany, ktorá sa na ne spolieha, a ich následkom by sa nedalo predísť, aj keby boli prijaté všetky primerané opatrenia.

(4) Cestovná kancelária môže odstúpiť od zmluvy pred začiatkom zájazdu v nasledujúcich prípadoch:

1. [...]

2. cestovná kancelária nemôže plniť zmluvu z dôvodu nevyhnutných mimoriadnych okolností; V takom prípade musí oznámiť odstúpenie ihneď po tom, ako sa dozvedel o dôvode odstúpenia. Ak cestovná kancelária odstúpi od zmluvy, stráca nárok na dohodnutú cenu zájazdu.

(5) Ak je cestovná kancelária povinná vrátiť cenu zájazdu v dôsledku odstúpenia od zmluvy, musí okamžite, v každom prípade však do 14 dní od odstúpiť."

9. Povinnosti cestujúceho spolupracovať

9.1. Cestovné doklady

Ak ste v stanovených lehotách nedostali požadované cestovné doklady, informujte nás alebo cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej ste si rezervovali cestovné služby.

9.2. Oznámenie väd / žiadosť o odstránenie

Ak cesta nie je zabezpečená bez cestovných chýb, môžete požadovať nápravu. Vyžaduje si to vašu súčinnosť – bez toho, aby bola dotknutá naša primárna povinnosť plniť. Preto ste povinní urobiť všetko pre to, aby ste pomohli odstrániť narušenie a udržať prípadné škody čo najnižšie alebo sa im úplne vyhnúť. Pokiaľ sme neboli schopní napraviť situáciu v dôsledku zavinenej neoznámenia nedostatkov, nemáte nárok na žiadne nároky na zníženie podľa § 651m nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) ani nároky na náhradu škody podľa § 651n nemeckého občianskeho zákonníka. Ste povinní bezodkladne informovať nášho miestneho zástupcu o vašom oznámení o chybách. Ak miestny zástupca nie je k dispozícii a nie je zmluvne dlžný, musíme nás upozorniť na akékoľvek cestovné nedostatky pomocou kontaktných údajov uvedených nižšie alebo na uvedenom kontaktnom mieste; Dostupnosť nášho miestneho zástupcu alebo miestneho kontaktného miesta bude informovaná v potvrdení o ceste a/alebo v cestovných dokladoch. V každom prípade uveďte číslo transakcie/cesty, destináciu a dátumy cesty uvedené v cestovných dokladoch. Na chyby však môžete upozorniť aj svoju cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej ste si rezervovali cestovné služby. Naš miestny zástupca je poverený nápravou situácie tam, kde je to možné. Nie je však oprávnený uznávať pohľadávky.

9.3. Stanovenie lehoty pred ukončením

Ak chcete vypovedať zmluvu o zájazde z dôvodu cestovnej vady typu uvedeného v § 651i ods. 2 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB), ak je významná, musíte nám v súlade s § 651l nemeckého občianskeho zákonníka najprv stanoviť primeranú lehotu na nápravu situácie. To neplatí len vtedy, ak odmietneme nápravu alebo ak je potrebná okamžitá náprava.

9.4. Poškodenie batožiny a meškanie batožiny počas leteckej dopravy; osobitné pravidlá a lehoty na podanie žiadosti o nápravu

- Upozorňujeme, že v súlade s ustanoveniami leteckého práva musíte stratu, poškodenie a meškanie batožiny v súvislosti s leteckou dopravou bezodkladne nahlásiť zodpovednej leteckej spoločnosti prostredníctvom oznámenia o škode ("P.I.R."). Letecké spoločnosti a cestovné kancelárie môžu odmietnuť vrátenie peňazí na základe medzinárodných dohôd, ak žiadosť nebola splnená. V prípade poškodenia batožiny je potrebné vyhotoviť správu o škode do 7 dní od doručenia, v prípade meškania do 21 dní.
- Okrem toho je potrebné stratu, poškodenie alebo nesprávne nasmerovanie batožiny okamžite nahlásiť nám, nášmu miestnemu zástupcovi alebo kontaktnému miestu alebo cestovnej kancelárii.

9.5. Obmedzenia prepravy

Prosíme vás o pochopenie, že z bezpečnostných dôvodov sa tehotné cestujúce môžu zvyčajne zúčastňovať našej leteckej dopravy len do 35. týždňa tehotenstva. Kontaktujte nás čo najskôr, aby sme objasnili predpisy, ktoré sa vzťahujú na vašu cestu.

10. Obmedzenie zodpovednosti

10.1. Naša zmluvná zodpovednosť za škodu, ktorá nie je ublížením na zdraví a nie je spôsobená zavinením, je obmedzená na trojnásobok ceny zájazdu.

10.2. Naša protiprávna zodpovednosť za škody, ktoré nie sú ublížením na zdraví alebo škodami vyplývajúcimi zo sexuálneho sebaurčenia a neboli spôsobené zavineným spôsobom, je obmedzená na trojnásobok ceny zájazdu.

10.3. Nároky vyplývajúce z medzinárodných dohôd alebo zákonných ustanovení založených na takýchto dohodách, ktoré môžu ísť nad rámec tých, ktoré sú uvedené v častiach 10.1 a 10.2, zostávajú obmedzeniami nedotknuté.

10.4. Neručíme za prerušenie plnenia, zranenie osôb a škody na majetku v súvislosti s cestovnými službami, ktoré sú len sprostredkované ako služby tretích strán (napr. organizované exkurzie, športové podujatia, návštevy divadiel, výstavy), ak boli tieto služby výslovne označené ako služby tretích strán v popise cesty a potvrdení o ceste s uvedením totožnosti a adresy sprostredkovaného zmluvného partnera tak, aby ste ich mohli využiť. Zrejme nie sú súčasťou našich cestovných služieb a boli vybrané samostatne. § 651b, 651c, 651w a 651y nemeckého občianskeho zákonníka tým zostávajú nedotknuté. Sme však zodpovední, ak a v rozsahu, v akom bola vaša škoda spôsobená porušením našich povinností informovať, informovať alebo organizovať.

11. Uplatnenie nárokov: adresát, informácie o riešení spotrebiteľských sporov

11.1. Nároky voči nám musíte uplatniť v súlade s § 651i ods. 3 č. 2 - 7 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB). Žiadosť je možné uplatniť aj prostredníctvom cestovnej kancelárie, ak boli cestovné služby rezervované prostredníctvom tejto cestovnej kancelárie. Odporúča sa, aby sa nárok uplatnil na trvalom dátovom nosiči.

11.2. Upozorňujeme, že sa nezúčastňujeme na dobrovoľnom riešení spotrebiteľských sporov. Pre všetky cestovné zmluvy uzavreté v rámci elektronických právnych úkonov odkazujeme na európsku platformu online riešenia sporov <http://ec.europa.eu/consumers/odr>.

12. Premlčacia lehota pre jednotlivé cestovné služby

Akkoľvek nároky na náhradu škody voči nám sú premlčané v prípade rezervácie jednotlivých cestovných služieb podľa zákonnej štandardnej premlčacej lehoty podľa §§ 195, 199 BGB. Vo všetkých ostatných ohľadoch sa nároky voči nám premlčajú jeden rok od zákonného začiatku premlčacej lehoty.

13. Povinnosti poskytnúť informácie o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu

Vzhľadom na nariadenie EÚ o informovaní cestujúcich o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu sme povinní vás v čase rezervácie informovať o totožnosti prevádzkujúcej leteckej spoločnosti a o všetkých službách leteckej dopravy, ktoré sa majú poskytnúť v rámci rezervovanej cesty. Ak prevádzkujúca letecká spoločnosť ešte nebola určená v čase rezervácie, sme povinní uviesť leteckú spoločnosť (letecké spoločnosti), ktoré pravdepodobne budú let prevádzkovať. Hneď ako budeme vedieť, ktorá letecká spoločnosť bude let prevádzkovať, dáme vám vedieť. Ak sa zmení prvá menovaná prevádzkujúca letecká spoločnosť, budeme vás o zmene okamžite informovať. Zoznam leteckých spoločností so zákazom vykonávania leteckej dopravy EÚ (zoznam Spoločenstva, predtým "čierny zoznam") je k dispozícii na tejto webovej stránke:

https://transport.ec.europa.eu/transport-themes/eu-air-safety-list_de

14. Pasové, vízové a zdravotné predpisy

14.1. Váš/cestujúceho budeme informovať o všeobecných pasových a vízových požiadavkách, ako aj o zdravotných formalitách cieľovej krajiny vrátane približných lehôt na získanie potrebných víz pred uzavretím zmluvy.

14.2. Ste výlučne zodpovední za získanie a nosenie potrebných cestovných dokladov, všetky potrebné očkovaní a dodržiavanie colných a devízových predpisov. Nevýhody vyplývajúce z nedodržania týchto predpisov, napr. úhrada storno nákladov, sú na vaše náklady. To neplatí, ak sme vás zavinené neinformovali alebo sme vám poskytli nedostatočné alebo nesprávne informácie.

14.3. Nezodpovedáme za včasné vydanie a prijatie potrebných víz príslušnou diplomatickou misiou, a to ani v prípade, že ste nás poverili ich získaním, pokiaľ sme zavineným spôsobom neporušili svoje vlastné povinnosti.

15. Cestovná ochrana (poistenie storna cesty atď.)

Upozorňujeme, že uvedené ceny zájazdu nezahŕňajú poistenie storna cesty (poistenie storno nákladov a poistenie prerušenia cesty). Ak zrušíte cestu pred začiatkom cesty, vzniknú vám poplatky za zrušenie. Ak je cesta prerušená, môžu vzniknúť ďalšie spätočné cesty a ďalšie dodatočné náklady.

16. Súkromie

Osobné údaje, ktoré nám poskytnete, spracúvame v súlade s platnými právnymi predpismi o ochrane údajov. Ďalšie informácie o tom, ako zaobchádzame s vašimi osobnými údajmi, nájdete v našich samostatných zásadách ochrany osobných údajov na adrese <https://www.dertour-suisse.ch/site/datenschutz>.

Ak pri rezervácii zájazdu uvediete svoju e-mailovú adresu, použijeme ju na to, aby sme vás informovali o našich ponukách zájazdov. Ak si neželáte dostávať informácie, môžete proti tomuto použitiu kedykoľvek bezplatne namietat. Na to vás tiež upozorníme vždy, keď na tento účel použijete svoju e-mailovú adresu. Prípadne sa môžete odhlásiť z prijímania e-mailov v čase rezervácie.

17. Paušálna náhrada (pozri oddiely 4.2 až 4.4)

Príslušná výška paušálnej náhrady závisí od vybranej cestovnej služby a času prijatia vášho vyhlásenia o odstúpení od zmluvy z našej strany. Ak ste spojili niekoľko cestovných služieb s individuálnymi cenami (napr. let a spätočná cesta), odškodnenie sa musí určiť individuálne na základe nižšie uvedených balíkov a potom spočítať. Upozorňujeme na prípadné odchýlky vo verejných súťažiach na jednotlivé cestovné služby, ktoré sa môžu uplatniť prednostne.

Paušálna náhrada za jednotlivé cestovné služby je rozložená takto:

17.1. Lety, ktoré je možné rezervovať len v spojení s pozemným programom

- a) Pokiaľ nie je nižšie uvedené inak:
- do 42 dní pred začiatkom cesty 20%;
 - od 41. dňa pred začiatkom cesty 35%;
 - od 29. dňa pred začiatkom cesty 45%;
 - od 21. dňa pred odletom 55 %;

od 14. dňa pred začiatkom cesty 75%;

od 6. dňa pred začiatkom zájazdu: 85 % z ceny zájazdu.

b) Lety s British Airways a Iberia do destinácií v Európe a Severnej a Južnej Amerike, ako aj v triede O, Q, T, I, lety s Icelandair, Luxair, Scandinavian Airlines, Fiji Airways, ITA, Royal Jordanian, Singapore Airlines v triede K, V, D, Turkish Airlines v triede U, W a American Airlines v triede O, Q, T, I po pevnej rezervácii 95%.

c) Lety (označené poznámkou "Storno poplatky po potvrdení rezervácii 95 %") so spoločnosťami Lufthansa, Air Canada, Swiss, Austrian Airlines, Brussels Airlines, United Airlines a Eurowings/Discover Airlines z Rakúska a Švajčiarska, ako aj lety s TAP zo Švajčiarska do Portugalska po potvrdení rezervácii 95 %.

d) Špeciálne cestovné (označené poznámkou "Špeciálne cestovné"), napr. s Air China, Air Europa, American Airlines, Air France, British Airways, Delta, Iberia, KLM, Qatar Airways, Emirates, Etihad Airways, Thai Airways, Singapore Airlines, SATA, TAP, Oman Air po pevnej rezervácii 95 %.

17.2. Lety za denné ceny, ktoré je možné rezervovať len v spojení s pozemným programom.

a) Lety (označené poznámkou "aktuálne cestovné") s Eurowings/Discover Airlines, Tuifly, Lufthansa, Austrian Airlines, Alaska Airlines, Air Montenegro, British Airways, Brussels Airlines, Caribbean Airlines, InterCaribbean Airways, Hawaiian Airlines, Swiss/Edelweiss, Air Europa, Malaysian Airlines, Qatar Airways, Emirates, Etihad Airways, Thai Airways, Singapore Airlines, SATA, TAP a Windward Island Airways po pevnej rezervácii 95 %.

b) Lety s Condorom za špeciálne tarify (označené poznámkou "denné špeciálne tarify") po potvrdení rezervácii 95%.

17.3. Hotely, krátke výlety, transfery a exkurzie, programy aktivít, špeciálne programy, špeciálne služby, trajekty vrátane trajektových balíkov, balíky,

Turistické karty, lístky na vlak DERTOUR (okrem cestovného "BahnSpar")

do 42 dní pred začiatkom cesty 20%;

od 41. dňa 35 %;

od 29. dňa 45%;

od 21. dňa 55%;

od 14. dňa 75%;

od 6. dňa 85 % z ceny zájazdu.

V deň príchodu 100% z ceny zájazdu za lístky na vlak DERTOUR. Cestovné "Bahn Spar": Po potvrdení rezervácii nebude vrátená žiadna náhrada.

17.4. Vstupenky, výlety, mestské karty a transfery

V prípade vstupeniek, výletov, mestských kariet a transferových služieb sa v závislosti od rezervačného systému uplatňujú rôzne storno poplatky.

17.4. Len pre skupinové programy

Špeciálne storno podmienky platia pre skupiny od 15 osôb. Vaša cestovná kancelária vás rada informuje.

17.5. Rôzne jednorazové odškodnenie

Samostatné storno podmienky, ktoré sa odchyľujú od tu uvedených paušálnych súm náhrady, sú uložené v IT systéme príslušného produktu a sú zodpovedajúcim spôsobom uvedené pri rezervácii alebo v potvrdení zájazdu.

18. Rozhodné právo a jurisdikcia

18.1. Zmluvný vzťah medzi vami a spoločnosťou DERTOUR Suisse AG (DTCH) sa riadi výlučne nemeckým právom.

18.2. S výhradou záväzných zákonných ustanovení je miestom súdnej príslušnosti vaše sídlo alebo sídlo spoločnosti.

19. Neplatnosť ustanovenia

Ak by jedno alebo viac z vyššie uvedených ustanovení bolo alebo sa stalo neplatným, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení.

20. Ombudsman

Strany sa môžu odvolať na ombudsmana nemeckého cestovného ruchu (www.universalschlichtungsstelle.de) s cieľom dosiahnuť mimosúdne urovnanie pred akýmkoľvek právnym sporom.

21. Rôzne

21.1. Poistenie: DERTOUR International (DTCH) výslovne odporúča, aby ste si uzavreli poistenie storna cesty, ako aj poistenie na pokrytie nákladov na repatriáciu v prípade nehody alebo choroby (pozri bod 15). V prípade potreby DTCH poradí zákazníkovi. Po uzavretí poisťovnej zmluvy už nie je možné odstúpiť od poisťovnej zmluvy.

Predajná značka DERTOUR International

Všeobecné obchodné podmienky DERTOUR Suisse AG.

Automatizovaný preklad z nemeckého jazyka

Posledná aktualizácia: jún 2025



21.2. Spoločnosť DERTOUR Suisse AG (DTCH) zverejňuje aktuálny stav ARVB elektronicky na adrese: <https://www.dertour-suisse.com/marken/veranstaltermarken>